

宮沢賢治の詩の世界

朗読とグランドハーブ

生誕120周年に 宮沢賢治の詩の世界をグランドハーブの調べと時計台の鐘の音にのせて

Bilingual Reading at Clock Tower: Kenji Miyazawa's Poems on Grand Harp

2016年10月27日(木) 19:00~20:30 (開場 18:30)

時計台ホール (札幌市中央区北1西2 札幌市時計台2階 *Sapporo Clock Tower, cnr. N-1 W-3* 011-231-0838)

♡『心象スケッチ 春と修羅』より 作品と抜粋に創作的英訳を添えて *Original Poems, full of unique cosmic vision, high idealism & rich colorful vocabulary, with their English Translations from Spring & Ashura, Mental Sketch Modified*
「序」「雨ニモマケズ」「永訣の朝」「松の針」「無声慟哭」「冬と銀河ステーション」「春と修羅 mental sketch modified」「屈折率」
「小岩井農場 パート九」「種山ヶ原」「有明」「札幌市」「オホーツク挽歌」「噴火湾 (ノクターン)」ほか

♡曲目 *Popular Classical Pieces including Jupiter, Nocturne, Sonata Pathetique, Raindrop Prelude, Canon, Impromptu etc.*
星めぐりの歌/宮沢賢治, 雨だれの前奏曲/ショパン, 悲愴/ベートーヴェン, 禁じられた遊び/作者不詳, ノクターン/ショパン,
私を泣かせてください/ヘンデル, ジュピター/ホルスト, 別れの曲/ショパン, 「新世界より」主題/ドヴォルザーク, カノン/
パッヘルベル, 野ばらによせて/マクダウエル, 宙ゆく舟の唄/伝承, 「タンホイザー」より夕星の歌/ワーグナー, 霧の滴/伝承 他

♡チャリティーイベント *All Proceeds will be Donated to Charity*

一般 1000 円, 小中高校生 500 円 収益は全額「みちのく未来基金-震災遺児に進学の夢を!」に寄付させていただきます

♡お問合せ.メール/電話お申込: 当日会場でお支払い *For Booking & Inquiries, Please Contact Yuriya @*

poetry.sapporo@gmail.com 090 8707 2688 (メール無い方)

♡チケット♡ 大丸プレイガイド(011-221-3900), 道新プレイガイド(011-241-3871)



熊谷ユリヤ 日・英朗読とトーク, 弾き語り / *Yuriya J. Kumagai Performance Poet & Translator*

PEN, 日本現代詩人会, 英・米詩人協会, 日本翻訳家協会, 世界芸術文化アカデミー 会員。吟遊詩人大賞・Millennium 世界詩人会議
優秀詩賞・北海道詩人協会賞受賞。詩集と CD *Double Helix into Eternity*, 『声の記憶を辿りながら』『名づけびとの深い声が』他,
翻訳詩集 『物質の真昼 河邨文一郎詩集 / *The Midday of Substances*』 他

斉藤征義 朗読とトーク / *Masayashi Saito Poet and Story-Teller, Film Director & Kenji Miyazawa Researcher*

宮沢賢治学, 日本現代詩人会会員。絵本『銀河鉄道の夜』ほか賢治研究多数。詩集『コスモス海岸』で北海道詩人協会賞。北海道文化賞, 地域文化
文化功労者文部科学大臣表彰。映画制作作品でスポニチ芸術文化大賞 グランプリ 総務大臣表彰受賞。朗読会や宮沢賢治関係の講演に出演多数。

鈴木貴奈 ハープ演奏 / *Takana Suzuki Harpist*

8歳よりハーブを始める。東京音楽大学在学中, 小澤征爾オペラプロジェクトにハーピストとして参加。サポートミュージシャンとして
NHK, TBS, TV 東京に出演。フリーのハーピストとして活動し, 後進の指導も行っている。ハーブを故堤祥作・篠崎史子の両氏に, 室内楽
を島崎説子氏に師事。リサイタル, オーケストラやプラスバンドに多数出演。ハイメスアーティスト会員。

♡主催♡ 札幌大学 熊谷ユリヤ研究室 ♡後援♡ 札幌市, (公財)札幌国際プラザ 北海道文学館 北海道新聞